

Collana di Traduzioni

Proposte di pubblicazione

Care colleghe, cari colleghi,

come ricorderete, il nostro Dipartimento ha deciso di aprire una nuova collana di pubblicazioni in gold open access dedicata alla traduzione di opere letterarie, privilegiando:

- traduzioni di testi antichi e moderni eseguite ex novo (purché fuori diritti d'autore);
- pubblicazioni (o ri-proposizioni) di traduzioni già esistenti che abbiano, a vario titolo, un valore storico o un'attualità ancora spendibile nell'orizzonte culturale contemporaneo.

Nell'ottica del rigore scientifico che contraddistingue la collana, le pubblicazioni dovranno prevedere:

- Un'introduzione e/o postfazione di carattere scientifico;
- Una nota bio-bibliografica sull'autore (se noto) e, nel caso di pubblicazione di vecchia traduzione, una nota bio-bibliografica sul traduttore;
- Criteri di traduzione;
- Note al testo;
- Bibliografia

Dovrà essere considerata (aspetto tuttavia auspicabile) la presenza del testo a fronte.

Si invitano pertanto i colleghi e le colleghe a sottoporre al comitato editoriale articolate proposte di pubblicazione, indicando anche una prospettiva temporale quanto più attendibile in merito ai tempi di consegna del lavoro. Sulla base delle proposte avanzate, il **Comitato di redazione** – composto dai proff. Alessandro Zironi (Direttore di Collana) e Maurizio Ascari, Giovanni Borriero, Andrea Ceccherelli, Irina Marchesini, Ines Peta, Paola Puccini e Francesco Vitucci – valuterà le proposte e provvederà a informare l'autore / autrice in merito all'accettazione o meno della proposta. Si tenga presente che il lavoro sarà comunque oggetto di lettura da parte di membri del **Comitato di redazione** e sottoposto a doppio referaggio cieco che ne determineranno il definitivo accoglimento nella collana. Sarà compito dell'autore / autrice seguire pedissequamente le norme editoriali: lavori che non rispetteranno i criteri proposti potranno essere rifiutati. Inoltre ricade nella piena responsabilità dell'autore la fluidità e correttezza nell'uso delle lingue in cui redigerà il proprio lavoro: qualora emergessero deficienze di natura linguistica, il lavoro sarà rinviato all'autore / autrice per gli opportuni adeguamenti.

La scadenza per avanzare proposte di pubblicazione è fissata per le ore 23:59 del **31 agosto 2024**, inviando la comunicazione via email a Alessandro Zironi (a.zironi@unibo.it)

Alessandro Zironi

Direttore Collana